

“O MUMÉNTÉ DU BESÒGNE”

**Quànnè jì jère peccinne, timpe arriète,
i càsere jìnt’o paìse stèvene apìrte:
Ce ngujùne vulève na còse,
n’ògne de masenecuòle o putresìne,
aprève a porte i addemannève a cummére.**

**P’i segnùre l’usànze jère devèrse:
lassèvene u kjavìne du purtòne
a na crestiène vecìne e de fedùgge.**

**Na dìgghje capetò ca Don Demìneke,
o turnè a kése, akkjò u purtòne akjùse.
Allóre tuzzò a lastrière da pórtè derempétte
I addemannò adukéte: scùseme Sisi,
pe cumbenazziòne mammà t’à lasséte a kjè?**

**A poverédde jìnt’o jùse stève accupéte
i respunnève da sòp’u càndre: Stò kéke!
Madónna mègghje! disse Don Demìneke,
státte còmete, Sisi, ca vegne kjù tàrde.
Sisìne lucculànne: nóne, ì funùte,
nu muménte quànte me stùsce u cùle !**

*Demìneke avij a kjè i rengrazzjò,
peccè l'amisce se jàkkjene sèmpe
i sckitte o muménte du besògne.*

IL MOMENTO DEL "BISOGNO"

Quando io ero bambino, ai tempi antichi//le case del paese restavano aperte//se qualcuno voleva qualcosa//un poco di basilico o di prezzemolo//apriva la porta e lo chiedeva alla comare//per i signori l'usanza era diversa//lasciavano la chiave del portone//ad una persona di vicino e di fiducia//un giorno capitò che Don Domenico//tornando a casa trovò il portone chiuso//allora bussò alla porta dirimpetto//e domandò educato:"per piacere Sisì//per caso mamma ha lasciato la chiave//la poverina nel "basso" era occupata//e rispose seduta sul cesso:"sto cagando"//"Madonna mia" disse Don Domenico//"scusa Sisì vengo più tardi" e Sisina gridando:"no, ho finito//quando mi pulisco il culo"//Don Domenico ebbe la chiave e ringraziò//perché gli amici si trovano sempre// al momento del "bisogno"

"NU VEKKJARÌDDE"

*Accustéte a nu paréte allattéte,
azzise a pantàgne sòp'o pesùle,
stè nu vekkjaridde tutte sciummùte,
a képa sekkéte totta tremulànte.*

*Jìnt'a vòkke sdentéte fume a pippe,
i treménte dritta-dritte lunténe,
stè ppénze a kire timpe antike,
se 'ngallèsce a na résce de sòle.*

*Vuòle allugnè n'òte pikke sta vite,
ma na'nge affitte, na'nge sénte i se laménte
ca u calvarje jè totte na 'nghanéte.*

*Nan zèrve tenè n'òta digghje de vite,
ma nu nzidde de vite àgne digghje.*

Maledétte a vekkjàzze !

SENILITA'

*Accostato ad un muro di pietra, // seduto al riparo su un gradino // sta un
vecchietto tutto piegato // la testa rinsecchita tutta tremante // Nella bocca
sdentata fuma una pipa, // e guarda dritto dritto in lontananza // va pensando
al tempo passato // si riscalda ad un raggio di sole // vuole allungare un poco
la vita // ma non vede, non sente e si duole // che il calvario sia tutto in salita.
// Avere non serve più giorni di vita, // ma più vita in ogni singolo giorno. //
Maledetta vecchiaia!*



Casa mia

**“IN NESSUNA
PARTE
DI TERRA
MI POSSO
ACCASARE.**

...

**CERCO UN PAESE
INNOCENTE”**

(da “Girovago” - Giuseppe Ungaretti)

“IDIOMA ITALIANO”

*L'idioma italiano
non è solo una lingua
è dolce melodia.
Sono accordi sonori
morbidi e modulati
che, come calde lacrime,
calano dalle ciglia
rigano, lente, le guance
e si posano sull'anima tua,
per lasciarvi un segno.*

“ITALIAN IDIOMA”

*Italian idioma
is not a simple language,
it's a sweet melody.
Are musical sounds
tenders and modulated,
like as tears, warmly
dropping from your eyes,
sleeking on your cheeks
and landing on your soul
to mark a sign.*



*Castello di Federico II (Sec. XIII ca.)
Lucera (Fg)*

"DAUNIA"

*Da qualche parte
oltre l'orizzonte,
c'è la mia terra,
un "tavoliere" assolato,
terra arsa e assetata.*

*Dove l'ulivo impera
con i tronchi antichi
e le vigne fan mostra
dei grappoli dorati.*

*Dove le bionde messi
nella piana infuocata,
col vento si tramutano
in un fluido mare d'oro.*

*Dove Diomede giunse
tra i guerrieri Dauni
e trovò pace e asilo
per la cultura greca.*

*Dove lo "stupor mundi"
Federico di Svevia,
coltivò i suoi amori:
la passione dei falchi,*

*la caccia nelle selve
e le odalische saracene.
Sbalordì il mondo
e venne qui a morire.*

*Qui son le mie radici,
di stirpe saracina,
questa è la terra
dove io sono nato:
questa è la Daunia*

"SALENTO"

*Muri di pietra eterna
cesellati a secco,
che marciano i confini
con disegni arabeschi.*

*Un mare verde
d'uliveti antichi
dai tronchi contorti,
monumenti viventi.*

*Splendide masserie
imbiancate a calce,
ove col solleone
nei cortili assolati,*

*lastricati di chianche
si celebra il rito
della pizzica-pizzica
e si sfrena la tarantola.*

*La parlata locale,
morbida e sonora
riscopre le radici
d'una cultura antica.*

*Qui l'arte della pietra
si esalta nell'ornato
del barocco leccese
delle chiese salentine.*



“NELLE MURGE”

***Se viaggiando, nel mese di maggio,
ti trovassi a passar nelle Murge,
col profumo del fresco foraggio
sentiresti una voglia che urge.***

***Quella voglia di andare in campagna,
per raccogliere fave novelle,
poi sedersi nell'aia “solagna”:
pane, cacio e “mmire” a crepabelle.***

***“Gnummerèdde arrustute” nel forno;
trulli e ulivi, è un presepe vivente,
non potrai più scordare quel giorno
e il calore di tutta la gente.***

***Pane e olio che pizzica in gola,
vino bianco che fa inebriare,
se ci fosse una vecchia pianola,
“ci mettessimo” tutti a cantare.***

***Siete in Puglia, è la Valle dei Trulli,
una terra baciata dal sole.***

***Se non foste dei veri citrulli,
qui verreste a piantare le suole:
nelle Murge.***

“solagna” = soleggiata

“mmire” = vino

“Gnummerèdde arrustute” = involtini al forno

"LEI, TU E NOI"
(a Tonia)

**Lei,
uscì di casa
per avere un figlio
ed incontrò la morte.**

**Donò la vita
per un'altra vita,
per un altro figlio.**

**Tu,
passero implume
sei rimasto solo,
solo senza amore.**

**Dolore, solitudine,
sofferenze atroci:
un amaro destino.**

**Devi farti coraggio,
ritrovare la forza,
speranza nella vita.**

**Noi, ti vogliamo bene,
siamo sempre al tuo fianco
e non ti abbandoneremo
mai.**